





INFORMAȚII PERSONALE



ANDREI CARMEN

 Bulevardul Marea Unire nr. 15, Bloc U4, apt.70, Țiglina I, Galați, 800329, România

 0336-113251  0723-520928

 carmen.andrei@ugal.ro; carmen_andrei2001@yahoo.fr

 -

 arabella-pardubice (Skype)

Sexul: feminin | Data nașterii 26/09/1975 | Naționalitatea: Română

LOCUL DE MUNCA PENTRU
CARE SE CANDIDEAZĂ
POZIȚIA

Profesor universitar
Departamentul de Limbă și literatură franceză
Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Din mai 2016

Conducător de doctorat, domeniul Filologie-Franceză, membru în consiliul Școlii doctorale de Științe socio-umane, UDJG

Din iulie 2015-decembrie2015

Expert consiliere orientare și profesională P 1: UDJ din Galați
Proiect strategic POSDRU - Sprijinirea tranziției studenților către piața muncii prin stagii de practică inovatoare în regiunea Sud-Est POSDRU/189/2.1/G/156695

Din iunie 2014-noiembrie2015

Expert consiliere orientare și profesională 1 - P 3: UDJ din Galați
Proiect strategic POSDRU – " SIMPRACT – Tranziția de la școală la viața activă prin practică și crearea de întreprinderi simulate", POSDRU/160/2.1/S/138113
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

Din septembrie 2014

Învățământ superior /educație

Profesor universitar doctor

Din 2009- 2014

Conferențiar universitar doctor

Din 2005-2009-

Lector universitar doctor

Din 2002-2005

Asistent doctorand

Din 1999-2002

Preparator doctorand

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

Activități și responsabilități : Activitate didactică: titulara cursurilor de *Literatură franceză secolele 17, 18 și 20* (licență); *Cursuri opționale de cultură și literatură francofonă și traduceri*; *Teoria și practica traducerii textului literar* (master)

Activitate de cercetare științifică în cadrul Centrului de cercetare „Discurs specializat. Terminologii. Traduceri”; coordonator axa *Literatură-Identitate-Cultură*

Activitate editorială, de expertiză, de referențiere științifică, de organizare de manifestări științifice internaționale;

Activitate de îndrumare a cercetării

Activitate de coordonare a programelor de studii în domeniul literaturii

Membru în comisii de examen (promovări, grade), de licență și master

Învățământ superior /educație

Noiembrie 2013-iulie 2015

Coresponsabil proiect AUF-BECO „Soutien aux formations francophones” nr. 199/2013

Agence Universitaire de la Francophonie - Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Responsabilități : participare la mobilități de cercetare, seminarii științifice, conferințe interne și internaționale, redactarea de articole, elaborare de cursuri universitare

Sector de activitate : academic

Octombrie 2012

Formator de formatori în proiectul Transfer 3.2 Conception d’un cours en ligne, BECO-2011-52-U-46115FT102

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Responsabil pedagogic și instituțional, organizator formare, val. proiect 5000 euros,
Sector de activitate: academic

2008-2009 Director al grantului de cercetare „Introduction à la littérature québécoise : assise pour une identité culturelle”, nr. 0511/23.05.2008, finanțat de Consiliul Internațional de Studii Canadiene, Ottawa, Canada

2005- 2008 Membru în colectivele de cercetare a 3 programe internaționale : Leonardo da Vinci: E-LERCO (E-Learning et ergonomie cognitive) nr. F/02/B/P/PP-118044; SOLE (Sofianet OdL Learning Centre European Network), nr. I/01/B/F/PP-120550; SLOOP (Sharing E-Learning in the Opendida Perspective), nr. I/05/B/F/PP-154194

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro

Activități și responsabilități : expertiză, traducere; Competențe practice în predarea la distanță, ergonomie cognitivă și platforme de e-learning

Învățământ superior /educație

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2016 **Abilitare** în conducere de doctorat, domeniul Filologie-Franceză, Școala doctorală de Științe socio-umane, UDJG

2012 Formare în Elaborarea și furnizarea unui program de instruire pentru personalul universităților pentru utilizarea instrumentelor TIC dezvoltarea prin proiect „si îndrumarea studenților cu dizabilități în utilizarea curentă a acestora”, POSDRU 86/1.2/S/63951 („Dezvoltarea și implementarea unui program-pilot pentru creșterea accesului la învățământul superior pentru persoane cu dizabilități
Competențe teoretice și practice în tutorat studenți cu dizabilități

2006-2008 Master în Managementul educațional

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Competențe teoretice și practice în management educațional

2006 Formare și perfecționare în Managementul cercetării, diplomă de Senior Manager

Ministerul Educației și Cercetării, AMCSIT- Politehnica, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Competențe practice în managementul cercetării

1999-2005 **Doctor în filologie română**

Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași

Titlul tezei: *Le discours narratif dans le roman libertin du XVIII^e siècle (stratégies textuelles)*

1998-1999 Studii aprofundate - specializarea Teoria și practica textului, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Competențe în proiectarea și coordonarea cercetărilor de marketing, utilizarea eficientă a tehnicilor promoționale

1994-1998 Licență în specializarea : *Limba și literatura franceză – Limba și literatura română*, șef de promoție, media examenului de licență : 10

Universitatea „Dunărea de Jos”, Facultatea de Litere și Științe

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Engleză	B2	B2	B2	B2	B2
Certificat B2					
Franceză	C2	C2	C2	C2	C2

Diplomă de licență

Competențe de comunicare

Relaționare eficientă cu profesori și studenți din diferite țări

- Abilități sociale : capacitate de adaptare la medii multiculturale; capacitate de comunicare și consiliere cu/în toate mediile profesionale

- Participarea la stagii de cercetare și predare în străinătate

Competențe organizaționale / manageriale

Spirit organizatoric ; responsabil de proiecte naționale; manager de proiect internațional

Abilități de lucru în echipă, coordonare, organizare și evaluare a performanțelor

Competențe dobândite la locul de muncă

- Consiliere studenți în activități academice și extra academice,

- Predare și seminarizare, bazate pe tehnologii informatice

Competențe informatice
Alte competențe

- O bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™ (Word, Excel, PowerPoint),

- Activități de expertiză dosare de candidatură burse de cercetare AUF-BECO

- Activități editoriale

- Traduceri autorizate din / în franceză de Ministerul Justiției; Interpretariat de conferință (peste 100 de ore)

Permis de conducere

- B din 1995

INFORMATII SUPLIMENTARE

Publicații

7 cărți ca autor unic ;

Prezentări

8 cărți și capitole în cărți în calitate de coautor ;

Proiecte

100 de articole / studii în reviste de specialitate de circulație națională și internațională;

Conferințe

5 traduceri din literatura belgiană, 3 dotate cu aparat critic

Seminarii

7 proiecte de cercetare / granturi științifice, contracte naționale și internaționale obținute prin competiție : ca director sau membru;

Distincții

Afilieri : din 2016, traducător, membru al Uniunii Scriitorilor din România, filiala Sud-Est; din 2012, membru al Centrului de Cercetare „Discurs specializat. Terminologii. Traduceri”, responsabilul departamentului „Literatură și identități culturale” ; din 2011, membru în Societatea română de Studii Canadiene ; din 2008, membru ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones) ; din 2006, membru CIEF (Conseil International d’Etudes Francophones, Universitatea din Oregon, SUA) ; din 2006, membru în „Societatea română de studii de secol XVIII” ; din 2006, membru în Comitetul de înfrățire cu orașul Pessac al Consiliului local Galați

Afilieri

Referințe:

Françoise Wuilmart, director Colegiul European al Traducătorilor, Belgia e-mail : ctls@skynet.be

Michel Otten, e-mail : prof.michel.otten@gmail.com

Muriel Fendrich, e-mail : muriel.fendrich@univ-lehavre.fr

ANEXE

Lista publicațiilor *in extenso*